

ファイル変換をめぐる PC 環境の進歩にともない、過去 30 年来作成してきた本練習帳を、PPT ファイルに変換、改訂することとした。

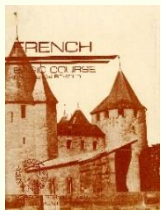


原典  
 MONIQUE COSSARD and ROBERT SALAZAR (1976)  
 FRENCH: BASIC COURSE, UNIT 1-12 REVISED, p.464.  
 FOREIGN SERVICE INSTITUTE  
 U.S. Government Printing Office, Washington D.C.  
 仏語言い換え練習帳 VOL.1 PPT 版、2018.9、藤井力夫

1 Ne lisez pas.	2 UNITÉ 1 Dans la rue.	3	4 Mon frère va bien. Ma sœur va bien. Va-t-elle au café? Va-t-il en classe? Où allez-vous? Quand allez-vous à Paris? Pourquoi va-t-elle à Lyon? Je sais qu'il est une heure. J'espère que c'est ici.	5	6 Nous sommes pressés. Il est pressé Elle est pressée Ils sont pressés Il est français Elle est française Ils sont français Ils sont près d'ici
7 être	8 Les enfants sont en retard.	9 UNITÉ 2 Dans un petit hôtel.	10	11 Il est une heure. Ma famille arrive à trois heures. Il est une heure cinq. Combien font deux et deux?	12
13 Vous êtes seul. Ils sont seuls.	14 avoir	15 Ils sont à l'hôtel; ils ont la chambre douze.	16 UNITÉ 3 A la gare.	17	18 Le train part à treize heures. Ils sont toujours en vacances. Mon fils rentre la semaine prochaine. Voilà le bureau de renseignements. Quelles sont les heures d'arrivée?
19	20 Par quel train partez-vous?	21 parler	22 Vous déjeunez à une heure? Non, je déjeune à midi.	23 Où êtes-vous? Je suis à Paris; je rentre la semaine prochaine.	24 UNITÉ 4 Faisons des courses.
25	26 Je voudrais du pain. Où trouvez-vous du lait? Les médicaments sont chers. Où est le linge? Ils sont à la pharmacie. Nous allons chez le pharmacien. Je vais nettoyer tout ce qui reste.	27	28 Je crois qu'ils ferment à six heures.	29 aller	30 Je suis en retard; je vais prendre un taxi.
31 UNITÉ 5 Le climat.	32	33 Nous habitons au bord de la mer. Sortez-vous dimanche? Est-ce que c'est en été? Travaillez-vous le mardi? Je compte rester à Paris jusqu'en janvier.	34	35 Ma femme n'aime pas la chaleur.	36 非人稱文 氣候 Il fait froid. Il fait du soleil. Il y a du vent. Il pleut
37 Reste-t-il du pain? Oui, il reste du pain.	38 faire	39 Je suis en ville; je fais des courses.	40 UNITÉ 7 Prenons rendez-vous.	41	42 Je reçois quelquefois des mandats. Est-ce qu'on met le courrier ici? Où est la boîte aux lettres? Vous devez décrocher le récepteur. Il y a trois livrées par jour.
43	44 Ma femme n'aime pas la chaleur.	45 pouvoir vouloir savoir	46 Je veux téléphoner. Où voulez-vous téléphoner?	47 Je ne sais pas si je peux réparer l'auto.	48 UNITÉ 8 Chez le coiffeur.
49	50 Avez-vous besoin du rasoir? Je n'ai pas besoin du rasoir. Il a les cheveux bruns. Elle porte une robe bleue.	51	52 C'est le dernier match de la saison.	53	54 命令法 chantez ayez soyez sachez voulez voulez



55 Si vous voulez aller en ville, allez-y.	56 finir	57 Les clients Le client choisissent choisit toujours.	58 UNITÉ 9 Au restaurant.	59	60 Est-ce que vous connaissez cet auteur américain? Emportez les couteaux. Je suis en train de couper un morceau de fromage.
61	62 J'ai faim. Roger a faim.	63 複合過去 avoir + 過去分詞	64 J'achète J'ai acheté du vin.	65 conduire construire produire détruire introduire dire + lire	66 Elle dit Elles disent que c'est ça.
67 UNITÉ 10 Au bureau.	68	69 J'ai mis la machine à écrire sur le bureau de la dactylo. La clef se trouve dans le tiroir de droite. C'est un travail agréable.	70 Vous m'avez appelée. Merci. Vous souvenez-vous de la dernière commande? Je m'en suis occupé. merci. M. Pellerin se plaint de ne pas l'avoir reçu. Nous l'avons expédié. Il y a huit jours. Quand l'avez-vous envoyé? Je crois que je suis un peu en avance. En y allant pour longtemps? Vouliez-vous prendre le train, ou alors? M. Morin veut attendre, en confiance. Je vous prie de l'attendre.	71 M. Morin est encore en conférence.	72 複合過去 être + 過去分詞
73 Il a pris l'auto et il est allé au bord de la mer.	74 partir dormir sortir mentir sentir servir	75 Il ment souvent. Ils mentent	76 UNITÉ 11 Maison à louer.	77	78 Passez l'aspirateur sous les chaises. Rangez les rideaux sur ce rayon. Vous trouverez la concierge en haut.
79	80 Vous venez visiter?	81 不定動詞句	82 Je voudrais téléphoner.	83 不定動詞句における目的代名詞の位置	84 Il va apporter l'addition, il va l'apporter.
85 Avez-vous fait installer le téléphone? Oui, je l'ai fait installer.	86 中性代名詞 le, en, y	87 Va-t-il faire l'addition? Oui, il va la faire.	88 venir devenir maintenir obtenir prévenir retenir se souvenir de	89 venir revenir devenir prévenir retenir convenir tenir à + inf maintenir que + inf obtenir entretenir	90



原典  
 MONIQUE COSSARD and ROBERT SALAZAR (1976)  
 FRENCH: BASIC COURSE, UNIT 13-24 REVISED, p.567.  
 FOREIGN SERVICE INSTITUTE  
 U.S. Government Printing Office, Washington D.C.  
 仏語言い換え練習帳 VOL.2 PPT版、2018.9、藤井力夫

91 UNITÉ 13 Au bureau de placement.	92	93 J'ai envie de l'accompagner. Ces gens sonnent sans arrêt. Je l'ai rencontré hier. Elle balait partout. Elle fait le ménage.	94 Je voudrais une bonne amante d'occuper d'enfants. Je crois que j'ai une personne qui fera votre affaire. Pour le gros travail, j'ai déjà quelqu'un. Qu'avez-vous travaillé jusqu'à maintenant? Il porte vos vêtements. Combien gagnez-vous? Il a été nommé à Londres il y a un peu plus de deux ans. Je ne sors presque jamais. Pourriez-vous commencer demain? Je serai de retour dimanche.	95 Est-il toujours à Paris?	96 半過去
97 On fait peser les paquets. Je croyais qu'on ne les faisait pas peser.	98 vendre attendre confondre descendre entendre perdre répondre	99 Est-ce que je vous ai rendu la monnaie? Non, vous ne me l'avez pas rendue.	100 UNITÉ 14 La douane.	101	102 Mes gants sont mouillés. Je ne sais pas où j'ai mis mon chapeau. La ceinture est déchirée. Leur rendez-vous visite de temps à autre? Pourrait au début son adjoint l'aider.
103 Il y a à peine deux heures que nous sommes en route. J'ai eu l'impression d'y faire un séjour quand j'étais étudiant. Ses idées sont toujours à l'échec? Il est que des idées personnelles. Il sort même étendu sur le lit! Voulez-vous que cette valise, n'y voyez rien? Avez-vous quelque chose à déclarer? J'espère que les formalités ne vous retarderont pas trop longtemps. Après tout, nous sommes la dernière semaine tranquille. Voulez-vous en déclarer le contenu? Ça vous va-t-il? Nous ne faisons que une courte visite de bureau.	104 Il y a à peine deux heures que nous sommes en route.	105 過去における現在 (半過去)	106 Ils m'ont dit qu'ils voulaient me parler.	107 écrire décrire inscrire	108 Nous n'écrivons pas parce que nous ne savons pas l'adresse.

